

11.9.2017

A8-0188/346/rev

Predlog spremembe 346/rev

Thomas Händel

v imenu Odbora za zaposlovanje in socialne zadeve

Poročilo

Morten Løkkegaard

Zahteve glede dostopnosti proizvodov in storitev

COM(2015)0615 – C8-0387/2015 – 2015/0278(COD)

A8-0188/2017

Predlog direktive

Priloga I – oddelek III – točka B – točka 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

2a. Storitve za pomoč uporabnikom

Storitve za pomoč uporabnikom (službe za pomoč uporabnikom, klicni centri, tehnična podpora, storitve prenosa in storitve usposabljanja), če so na voljo, zagotavljajo informacije o dostopnosti proizvoda in njegovi združljivosti s podpornimi tehnologijami, in sicer z načini komunikacije, ki so dostopni uporabnikom s funkcijskimi omejitvami, tudi invalidom.

Or. en

Predlog spremembe 347/rev**Thomas Händel**

v imenu Odbora za zaposlovanje in socialne zadeve

Poročilo**A8-0188/2017****Morten Løkkegaard**

Zahteve glede dostopnosti proizvodov in storitev

COM(2015)0615 – C8-0387/2015 – 2015/0278(COD)

Predlog direktive**Priloga I – oddelek IV – točka A – točka 1***Besedilo, ki ga predlaga Komisija**Predlog spremembe*

- | | |
|--|---|
| <p>1. Storitve morajo biti zagotovljene na način, da jih osebe s funkcijskimi omejitvami, vključno z invalidi, lahko čim več predvidljivo uporabljajo. To je mogoče doseči z:</p> <p>(a) zagotavljanjem dostopnosti proizvodov, ki se uporabljajo pri opravljanju storitev, v skladu s pravili iz točke B „Povezana oprema za potrošnike z naprednimi računalniškimi zmogljivostmi“;</p> <p>(b) zagotavljanjem informacij o delovanju storitve ter njenih značilnostih v zvezi z dostopnostjo in uporabljeni opremi, kakor sledi:</p> <p>(i) vsebina informacij mora biti na voljo v besedilni obliki, ki se lahko uporablja za razvoj alternativnih podpornih oblik, predstavljenih na različne načine in preko več kot enega čutila;</p> <p>(ii) zagotoviti je treba alternative za nebesedilne vsebine;</p> <p>(iii) v skladu s točko (c) je treba</p> | <p>1. Storitve morajo biti zagotovljene tako, da jih lahko osebe s funkcijskimi omejitvami, vključno z invalidi, čim več predvidljivo uporabljajo. To je mogoče doseči z naslednjim:</p> <p>(a) proizvodi, ki se uporabljajo pri opravljanju storitev, so v skladu s pravili iz točke B „Povezana oprema za potrošnike z naprednimi računalniškimi zmogljivostmi“;</p> <p>(b) informacije o delovanju storitve ter njenih značilnostih v zvezi z dostopnostjo in uporabljeni opremi se zagotovijo v več dostopnih oblikah, kakor sledi:</p> <p>(i) informacije se dajo na voljo v dostopnem spletnem formatu in v obliki elektronskega nespletnega dokumenta, tako da so razumljive, zaznavne in uporabne;</p> <p>(ii) gospodarski subjekt mora navesti elemente dostopnosti storitve, razložiti, kako se uporabljajo, ter navesti, kakšna je združljivost storitve s podpornimi tehnologijami;</p> <p>(iii) v skladu s točko (c) se zagotovijo</p> |
|--|---|

- zagotoviti** elektronske informacije, vključno z **zadevnimi** spletnimi aplikacijami, potrebnimi za zagotavljanje storitve;
- (c) s pomočjo spletišč z dosledno in primerno dostopnostjo, ki uporabniku omogoča dojetanje, uporabo in razumevanje, vključno s prilagodljivostjo predstavitve vsebin in interakcije, po potrebi z zagotovitvijo dostopne elektronske alternative; na način, ki omogoča lažjo interoperabilnost z različnimi uporabniškimi sredstvi in podpornimi tehnologijami na ravni Unije in mednarodni ravni;
- (d) **zagotavljanjem** dostopnih informacij za lažje dopolnjevanje s podpornimi storitvami;
- (e) **vključevanjem funkcij, praks, politik in postopkov tersprememb** pri opravljanju storitev, namenjenih zadovoljevanju potreb oseb s funkcijskimi omejitvami.
- elektronske informacije, vključno s **povezanimi** spletnimi **in mobilnimi** aplikacijami **ter spletišči**, potrebnimi za zagotavljanje storitve;
- (c) poskrbi se za dostopnost spletišč **in storitev na osnovi mobilnih naprav, vključno z mobilnimi aplikacijami, potrebnimi za zagotavljanje storitve**, tako da je uporabniku omogočeno dosledno in primerno zaznavanje, upravljanje in razumevanje, vključno s prilagodljivostjo predstavitve vsebin in interakcije, po potrebi z zagotovitvijo dostopne elektronske alternative, na način, ki omogoča lažjo interoperabilnost z različnimi uporabniškimi sredstvi in podpornimi tehnologijami na ravni Unije in mednarodni ravni;
- (d) **zagotavljanje** dostopnih informacij za lažje dopolnjevanje s podpornimi storitvami;
- (e) **funkcije, prakse, politike in postopki ter spremembe** pri opravljanju storitev, namenjenih zadovoljevanju potreb oseb s funkcijskimi omejitvami, **tudi invalidov**.

Or. en

Predlog spremembe 348/rev**Thomas Händel**

v imenu Odbora za zaposlovanje in socialne zadeve

Poročilo**A8-0188/2017****Morten Løkkegaard**

Zahteve glede dostopnosti proizvodov in storitev

COM(2015)0615 – C8-0387/2015 – 2015/0278(COD)

Predlog direktive**Priloga I – oddelek IV – točka B – točka 1***Besedilo, ki ga predlaga Komisija**Predlog spremembe*

Proizvodi morajo biti oblikovani in proizvedeni tako, da jih osebe s funkcijskimi omejitvami, vključno z invalidi in osebami z oslavitvami, povezanimi s starostjo, lahko čim več predvidljivo uporabljajo. To je mogoče doseči z **zagotavljanjem** dostopnosti:

- (a) **informacij** o uporabi proizvoda, ki so zagotovljene na samem proizvodu (označevanje, navodila za uporabo, opozorila) **in ki**:
 - (i) **morajo biti** na voljo za več kot eno čutilo;
 - (ii) **morajo biti** razumljive;
 - (iii) **morajo biti** zaznavne;
 - (iv) **morajo imeti primerno velikost pisave za predvidljive pogoje uporabe**;
- (b) **embalaže** proizvoda, vključno s **predloženimi** informacijami (odpiranje, zapiranje, uporaba, odstranjevanje);

Proizvodi morajo biti oblikovani in proizvedeni tako, da jih osebe s funkcijskimi omejitvami, vključno z invalidi, lahko čim več predvidljivo uporabljajo. To je mogoče doseči z **izpolnjevanjem naslednjih zahtev glede dostopnosti**:

- (a) **informacije** o uporabi proizvoda, ki so zagotovljene na proizvodu (označevanje, navodila za uporabo, opozorila), **so zagotovljene v več dostopnih oblikah in**:
 - (i) **so** na voljo za več kot eno čutilo;
 - (ii) **so** razumljive;
 - (iii) **so** zaznavne;
 - (iv) **so v pisavi ustrezne velikosti in vrste, ki omogoča dovolj kontrasta med znaki in ozadjem, da bi bila berljivost čim boljša v predvidljivih pogojih uporabe**;
- (b) **embalaža** proizvoda, vključno z **vsebovanimi** informacijami (odpiranje, zapiranje, uporaba, odstranjevanje) **in navedbo znamke, imena in tipa proizvoda**:
 - (i) **izpolnjujejo zahteve iz točke (a)**;

- (c) *navodil* za uporabo, namestitvev in vzdrževanje proizvoda, shranjevanje in odstranjevanje proizvoda, ki izpolnjujejo naslednje zahteve:
- (i) *vsebina navodil mora biti na voljo v besedilni obliki, ki se lahko uporablja za razvoj alternativnih podpornih oblik, predstavljenih na različne načine in preko več kot enega čutila;* ter
- (ii) *navodila morajo zagotavljati alternative za nebesedilne vsebine;*
- (d) uporabniškega vmesnika proizvoda (upravljanje, nadzor ter vhodne in izhodne povratne informacije) v skladu s točko 2;
- (e) funkcionalnosti proizvoda z zagotavljanjem funkcij, namenjenih zadovoljevanju potreb oseb s funkcijskimi omejitvami, v skladu s točko 2;
- (f) *vmesnika proizvoda s podpornimi pripomočki.*
- (ii) *uporabnike preprosto in natančno seznanjajo, kje ima proizvod elemente dostopnosti in kako je združljiv s podpornimi tehnologijami;*
- (c) *navodila* za uporabo, namestitvev in vzdrževanje proizvoda ter njegovo shranjevanje in odstranjevanje, ki *so zagotovljena ločeno ali na proizvodu*, izpolnjujejo naslednje zahteve:
- (i) *so na voljo v dostopni spletni obliki in kot elektronski nespletni dokument, ki je zaznaven in ga je mogoče zlahka upravljati;* and
- (ii) *proizvajalec navede elemente dostopnosti proizvoda in razloži, kako se uporabljajo in kako je proizvod združljiv s podpornimi tehnologijami;*
- (iia) *informacije se na zahtevo zagotovijo v alternativni neelektronski obliki. To lahko vključuje povečani tisk, Braillovo pisavo ali lahko berljivo besedilo;*
- (d) uporabniškega vmesnika proizvoda (upravljanje, nadzor ter vhodne in izhodne povratne informacije) v skladu s točko 2;
- (e) funkcionalnosti proizvoda z zagotavljanjem funkcij, namenjenih zadovoljevanju potreb oseb s funkcijskimi omejitvami, v skladu s točko 2;
- (f) *po potrebi združljivost s podpornimi pripomočki in tehnologijami, ki so na voljo v Uniji, vključno s tehnologijami za omogočanje sluha, kot so slušni aparati, telefonske tuljave, polževi vsadki in podporne slušne naprave.*

Predlog spremembe 349/rev**Thomas Händel**

v imenu Odbora za zaposlovanje in socialne zadeve

Poročilo**A8-0188/2017****Morten Løkkegaard**

Zahteve glede dostopnosti proizvodov in storitev

COM(2015)0615 – C8-0387/2015 – 2015/0278(COD)

Predlog direktive**Priloga I – oddelek V – točka A – točka 1***Besedilo, ki ga predlaga Komisija**Predlog spremembe*

- | | |
|--|--|
| <p>1. Storitve morajo biti zagotovljene na način, da jih osebe s funkcijskimi omejitvami, vključno z invalidi, lahko čim več predvidljivo uporabljajo. To je mogoče doseči z:</p> <p>(a) zagotavljanjem informacij o delovanju storitve ter njenih značilnostih v zvezi z dostopnostjo in uporabljeni opremi, kakor sledi:</p> <p>(i) vsebina informacij mora biti na voljo v besedilni obliki, ki se lahko uporablja za razvoj alternativnih podpornih oblik, predstavljenih na različne načine in preko več kot enega čutila;</p> <p>(ii) zagotoviti je treba alternative za nebesedilne vsebine;</p> <p>(iii) v skladu s točko (b) je treba zagotoviti elektronske informacije, vključno z zadevnimi spletnimi aplikacijami, potrebnimi za zagotavljanje storitve;</p> <p>(b) s pomočjo spletišč z dosledno in</p> | <p>1. Storitve morajo biti zagotovljene tako, da jih lahko osebe s funkcijskimi omejitvami, vključno z invalidi, čim več predvidljivo uporabljajo. To je mogoče doseči z naslednjim:</p> <p>(a) informacije o delovanju storitve ter njenih značilnostih v zvezi z dostopnostjo in uporabljeno opremo se zagotovijo v več dostopnih oblikah, kakor sledi:</p> <p>(i) informacije se dajo na voljo v dostopnem spletnem formatu in v obliki elektronskega nespletnega dokumenta, tako da so razumljive, zaznavne in uporabne;</p> <p>(ii) gospodarski subjekt mora navesti elemente dostopnosti storitve, razložiti, kako se uporabljajo, ter navesti, kakšna je združljivost storitve s podpornimi tehnologijami;</p> <p>(iii) v skladu s točko (b) je treba zagotoviti elektronske informacije, vključno z zadevnimi spletnimi in mobilnimi aplikacijami ter spletnimi mesti, potrebnimi za zagotavljanje storitve;</p> <p>(b) poskrbi se za dostopnost spletišč in</p> |
|--|--|

primerno dostopnostjo, ki uporabniku omogoča dojetanje, uporabo in razumevanje, vključno s prilagodljivostjo predstavitev vsebin in interakcije, po potrebi z zagotovitvijo dostopne elektronske alternative; na način, ki omogoča lažjo interoperabilnost z različnimi uporabniškimi sredstvi in podpornimi tehnologijami na ravni Unije in mednarodni ravni;

- (c) ***vključevanjem funkcij, praks, politik in postopkov ter sprememb*** pri opravljanju storitev, namenjenih zadovoljevanju potreb oseb s funkcijskimi omejitvami.

storitev na osnovi mobilnih naprav, vključno z mobilnimi aplikacijami, potrebnimi za zagotavljanje storitve, tako da je uporabniku omogočeno dosledno in primerno zaznavanje, upravljanje in razumevanje, vključno s prilagodljivostjo predstavitev vsebin in interakcije, po potrebi z zagotovitvijo dostopne elektronske alternative, na način, ki omogoča lažjo interoperabilnost z različnimi uporabniškimi sredstvi in podpornimi tehnologijami na ravni Unije in mednarodni ravni;

- (c) ***s funkcijami, praksami, politikami in postopki ter spremembami*** pri opravljanju storitev, namenjenih zadovoljevanju potreb oseb s funkcijskimi omejitvami, ***tudi invalidov.***

Or. en

Predlog spremembe 350/rev**Thomas Händel**

v imenu Odbora za zaposlovanje in socialne zadeve

Poročilo**A8-0188/2017****Morten Løkkegaard**

Zahteve glede dostopnosti proizvodov in storitev

COM(2015)0615 – C8-0387/2015 – 2015/0278(COD)

Predlog direktive**Priloga I – oddelek V – točka C – točka 1***Besedilo, ki ga predlaga Komisija**Predlog spremembe*

- | | |
|--|--|
| <p>1. Storitve morajo biti zagotovljene na način, da jih osebe s funkcijskimi omejitvami, vključno z invalidi, lahko čim več predvidljivo uporabljajo. To je mogoče doseči z:</p> <p>(a) zagotavljanjem informacij o delovanju storitve ter njenih značilnostih v zvezi z dostopnostjo in uporabljeni opremi, kakor sledi:</p> <p>(i) vsebina informacij mora biti na voljo v besedilni obliki, ki se lahko uporablja za razvoj alternativnih podpornih oblik, predstavljenih na različne načine in preko več kot enega čutila;</p> <p>(ii) zagotoviti je treba alternative za nebesedilne vsebine;</p> <p>(iii) v skladu s točko (b) je treba zagotoviti elektronske informacije, vključno z zadevnimi spletnimi aplikacijami, potrebnimi za zagotavljanje storitve;</p> <p>(b) poskrbi se za dostopnost spletišč in</p> | <p>1. Storitve morajo biti zagotovljene tako, da jih lahko osebe s funkcijskimi omejitvami, vključno z invalidi, čim več predvidljivo uporabljajo. To je mogoče doseči z naslednjim:</p> <p>(a) informacije o delovanju storitve ter njenih značilnostih v zvezi z dostopnostjo in uporabljeno opremo se zagotovijo v več dostopnih oblikah, kakor sledi:</p> <p>(i) informacije se dajo na voljo v dostopnem spletnem formatu in v obliki elektronskega nespletnega dokumenta, tako da so razumljive, zaznavne in uporabne;</p> <p>(ii) gospodarski subjekt mora navesti elemente dostopnosti storitve, razložiti, kako se uporabljajo, ter navesti, kakšna je združljivost storitve s podpornimi tehnologijami;</p> <p>(iii) v skladu s točko (b) je treba zagotoviti elektronske informacije, vključno z zadevnimi spletnimi in mobilnimi aplikacijami ter spletnimi mesti, potrebnimi za zagotavljanje storitve;</p> <p>(b) poskrbi se za dostopnost spletišč in</p> |
|--|--|

storitev na osnovi mobilnih naprav, vključno z mobilnimi aplikacijami, potrebnimi za zagotavljanje storitve, tako da je uporabniku omogočeno dosledno in primerno zaznavanje, upravljanje in razumevanje, vključno s prilagodljivostjo predstavitve vsebin in interakcije, po potrebi z zagotovitvijo dostopne elektronske alternative, na način, ki omogoča lažjo interoperabilnost z različnimi uporabniškimi sredstvi in podpornimi tehnologijami na ravni Unije in mednarodni ravni;

storitev na osnovi mobilnih naprav, vključno z mobilnimi aplikacijami, potrebnimi za zagotavljanje storitve, tako da je uporabniku omogočeno dosledno in primerno zaznavanje, upravljanje in razumevanje, vključno s prilagodljivostjo predstavitve vsebin in interakcije, po potrebi z zagotovitvijo dostopne elektronske alternative, na način, ki omogoča lažjo interoperabilnost z različnimi uporabniškimi sredstvi in podpornimi tehnologijami na ravni Unije in mednarodni ravni;

Or. en

Predlog spremembe 351/rev**Thomas Händel**

v imenu Odbora za zaposlovanje in socialne zadeve

Poročilo**A8-0188/2017****Morten Løkkegaard**

Zahteve glede dostopnosti proizvodov in storitev

COM(2015)0615 – C8-0387/2015 – 2015/0278(COD)

Predlog direktive**Priloga I – oddelek V – točka D – točka 1***Besedilo, ki ga predlaga Komisija**Predlog spremembe*

- | | |
|--|--|
| <p>1. Oblikovanje in proizvodnja
Proizvodi morajo biti oblikovani in proizvedeni tako, da jih osebe s funkcijskimi omejitvami, vključno z invalidi in osebami z oslavitvami, povezanimi s starostjo, lahko čim več predvidljivo uporabljajo. To je mogoče doseči z zagotavljanjem dostopnosti:</p> <p>(a) informacij o uporabi proizvoda, ki so zagotovljene na samem proizvodu (označevanje, navodila za uporabo, opozorila) in ki:</p> <p>(i) morajo biti na voljo za več kot eno čutilo;</p> <p>(ii) morajo biti razumljive;</p> <p>(iii) morajo biti zaznavne;</p> <p>(iv) morajo imeti primerno velikost pisave za predvidljive pogoje uporabe;</p> <p>(b) uporabniškega vmesnika proizvoda (upravljanje, nadzor ter vhodne in izhodne povratne informacije) v skladu s točko 2;</p> | <p>1. Oblikovanje in proizvodnja
Proizvodi morajo biti oblikovani in proizvedeni tako, da jih osebe s funkcijskimi omejitvami, vključno z invalidi, lahko čim več predvidljivo uporabljajo. To je mogoče doseči z izpolnjevanjem naslednjih zahtev glede dostopnosti:</p> <p>(a) informacije o uporabi proizvoda, ki so zagotovljene na proizvodu (označevanje, navodila za uporabo, opozorila), so zagotovljene v več dostopnih oblikah in:</p> <p>(i) so na voljo za več kot eno čutilo;</p> <p>(ii) so razumljive;</p> <p>(iii) so zaznavne;</p> <p>(iv) so v pisavi ustrezne velikosti in vrste, ki omogoča dovolj kontrasta med znaki in ozadjem, da bi bila berljivost čim boljša v predvidljivih pogojih uporabe;</p> <p>(b) uporabniškega vmesnika proizvoda (upravljanje, nadzor ter vhodne in izhodne povratne informacije) v skladu s točko 2;</p> |
|--|--|

- (c) funkcionalnosti proizvoda z zagotavljanjem funkcij, namenjenih zadovoljevanju potreb oseb s funkcijskimi omejitvami, v skladu s točko 2;
- (d) *vmesnika proizvoda s podpornimi pripomočki.*

- (c) funkcionalnosti proizvoda z zagotavljanjem funkcij, namenjenih zadovoljevanju potreb oseb s funkcijskimi omejitvami, v skladu s točko 2;
- (d) *po potrebi združljivost s podpornimi pripomočki in tehnologijami, ki so na voljo v Uniji, vključno s tehnologijami za omogočanje sluha, kot so slušni aparati, telefonske tuljave, polževi vsadki in podporne slušne naprave.*

Or. en